Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie bowiem na nieliczne dni według tego co wydaje się im karcili Ten zaś dla będącej korzyścią ku być uczestnikami świętości Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tamci bowiem karcili nas według swego uznania, przez krótki czas,\* Ten natomiast (czyni to) dla naszego pożytku, abyśmy uczestniczyli w Jego świętości.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ci bowiem na nieliczne dni według (tego) co wydawało się im, karcili, (Ten) zaś dla pożytku ku przyjąć świętość Jego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie bowiem na nieliczne dni według (tego) co wydaje się im karcili (Ten) zaś dla będącej korzyścią ku być uczestnikami świętości Jego |

1. 1) przez krótki czas, πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, lub: mając na uwadze krótkie dni. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 11:45</x>; <x>670 1:15-16</x>; <x>680 1:4</x> [↑](#footnote-ref-3)